



## 서로 사랑하는 관계를 원하시는 하나님

성경을 통독하려다 보면 출애굽기 후반부터 레위기에서 턱 막히곤 합니다. 흥미진진한 이야기에서 갑자기 딱딱하고 이해하기 어려운 제사, 복잡한 규례 등의 내용이 나오기 때문입니다. 하지만 이 부분을 잘 이해하는 것이 성경 전체의 메시지를 바로 깨닫는데 매우 중요합니다.

첫째로 현대의 독자들에게 굉장히 복잡해보이면서도 의미를 찾기 어려운 이 부분은, 하나님과의 관계라는 관점으로 보면 그 뜻이 분명해집니다. 하나님은 자기 백성과 함께 거하기를 원하십니다. 그래서 그 백성도 '거룩'하길 원하십니다(레 11:45). 그래서 하나님은 모세에게 광야 이스라엘 진영의 한 가운데 성막을 짓게 하셨습니다. 영적으로뿐 아니라 당신의 임재하심을 그들의 오감으로 느낄 수 있게 해주셨습니다. 둘째로, 하나님과 그 백성 사이의 상호 작용을 이해해야 합니다. 하나님은 우리와 사랑을 주고 받길 원하십니다. 우리가 그분 사랑함을 표현하길

# 성경과 함께 읽는 성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



2/5	2/6	2/7	2/8	2/9	2/10	2/11
레 8-10	레 11-13	레 14-16	레 17-19	레 20-22	레 23-25	레 26-27

원하십니다. 셋째로, 우리가 이 희생 제사와 예물 드리는 시스템을 잘 이해하게 될 때, 예수님의 영단번 제사가 얼마나 귀하고 값진 것인지 알게 됩니다. 신약성경의 많은 메시지와 상징들이 바로 이 제사와 헌물 제도에 밑바탕을 두고 있습니다.

많은 경우에 아프리카에 있는 사람들이나 무슬림 배경을 가진 사람들이 성경의 이 부분을 더 잘 이해합니다. 아직도 동물을 잡아드리는 제사 의식을 지켜오고 있기 때문입니다. 장 끌로드느 그래서 하루 빨리 성경의 이 부분이 자기 말로 번역되길 원하고 있습니다. 그는 엠바(Yemba) 성경번역 팀의 일원입니다. 성경번역사역을 위해 꼬뜨 디부와르에 있는 신학교 FATEAC에서 공부하면서 구약의 제사제도를 논문 주제로 택했습니다. 자기 민족이 아직도 우상을 섬기는 옛 제사제도에 얽매어 있는 걸 알기 때문입니다. 사람들이 하나님이 정말 무얼 원하시는지 알게 된다면 이 구습에서 벗어날

수 있다고 믿기 때문입니다.

논문을 준비하면서 레위기 1~7장까지 번역했습니다. "주님께서 그 어느 누가 드릴 수 있는 것보다 더 궁극적이고 온전한 희생을 드리신 것을 우리 민족이 알게 된다면, 우리 더 이상 옛 제사 제도에 얽매이지 않을 것입니다. 그리고 자신들을 위해 드린 예수 그리스도의 희생제사를 온전히 깨닫고 감사하고 기뻐하게 될 것입니다. 성경번역 사역을 할 때 이 부분을 어떻게 잘 전할지 깨닫기를 원합니다. 그래서 우리 민족이 이 복음의 진리를 깨닫고 주님을 영접하게 되길 원합니다!"

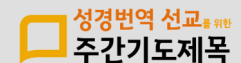
하루 속히 모든 성경이 엠바 사람들에게 전해지도록, 장 끌로드와 카메룬의 엠바 교회(기독교가 전체 인구의 3.2%)와 함께 기도해주십시오!

- 글: 이규준 그림: 김예은



일부 날권 성경들이 번역되었음을 감사드립니다! 엠바어를 하는 이 바밀리케 짱 부족 92% 이상이 스스로를 크리스천이라 하지만 주님을 따르는 자들은 5%입니다. 주님, 특히 구약 성경번역을 통해 85% 이상의 아직도 명목적인 신자들이 참 성도가 되게 해주세요.

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives





## God Wants a mutually loving relationship

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

The second half of Exodus and Leviticus act as the first barrier to those who try to read through the Bible from cover to cover. It changes from intriguing stories to monotonous rituals and regulations. It even explains bloody traditions of sacrificing animals which seems very repulsive to us today. But these books are key to understanding the messages of the entire Bible.

Firstly, though these specific laws appear to be very complicated and somehow meaningless to modern readers, they do make perfect sense when we consider our relationship with God. He loves to be with his people; his people should be like him, 'holy' (Lev. 11:45). That is why God commanded Moses to build the Tabernacle at the very centre of the Israelites' camp in the desert. The Israelite people felt God's presence with all their senses as well as with their spirit. Secondly, we need to understand the mutual interactions

## Read the Bible, Bless the Bibleless



Feb 5	Feb 6	Feb 7	Feb 8	Feb 9	Feb 10	Feb 11
Lev 8-10	Lev 11-13	Lev 14-16	Lev 17-19	Lev 20-22	Lev 23-25	Lev 26-27

between God and his chosen people. God wants them to love him back as well. Thirdly, we can understand how precious and invaluable Jesus' once-and-forever sacrifice was when we truly get into this sacrifice and offering system. A lot of the New Testament's messages and symbols are based on this.

Often times, it is easier for people in Africa or some Muslim background brothers to understand this part of the Bible because they still keep the similar rituals, or animal sacrifices. That is why Jean-Claude Gnintedem so anxiously wants to see this part of the Bible translated in his language. He is one of the Yemba Bible translation team members. He realized this when he studied at FATEAC, a theological school in Côte d'Ivoire, to better prepare himself for Bible translation ministries. He knows how much his people still practice their old traditional idolatry rituals. He believes once his people understand what God really wants, they

will be transformed. So, he intentionally chose to write his thesis on the sacrifice system in the Old Testament.

As Jean-Claude studied this topic, he translated a part of Leviticus, chapters 1-7. He says, "I am convinced that if my people understood better how Jesus offered the ultimate and perfect sacrifice that satisfies any need for sacrifice they might have and surpasses anything they could offer, they would not be so attached to the old system. Instead, they would be much more ready to appreciate and rejoice in the full meaning of his sacrifice for them. I long to know how to communicate this well in the Bible translation we do, so that they know this reality and accept it."

Please pray together with him and Yemba churches (where Christians are 3.2% of the population) that the whole Bible can be delivered to Yemba people in Cameroon as soon as possible!



**Week 6 Prayer:** Thanks to the Lord for the portions of the Bible already translated. There are 92 percent of the Bambileke-Tchang people who claim to be Christians. But only 5 percent are Christ-followers. Lord, we pray the Old Testament translation into Yemba will help other over 85% of nominal Christians to become real ones.

Translating Scripture, Transforming Lives

